

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 135

Artikel: Le travail fé lè brawe
Autor: Bochatay, Madeleine
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245027>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRAVAIL FÉ LÈ BRAWE

Madeleine Bochatay, pour les Patoisants de Salvan (VS)

C'est après avoir pris connaissance du livre qui nous sert de référence concernant le patois, *Le patois des Marécottes* de Marianne Müller, qu'il nous a paru indispensable de graver sur un support solide, ce langage aux tonalités particulières, dont nous sommes les héritiers.

En effet, ce livre nous apporte tous les renseignements

relatifs à notre patrimoine tant linguistique que social, dans toutes les activités qui ont fait la région dans laquelle nous vivons.

Il est impensable de laisser tous ces trésors divulguer seulement dans la langue de Molière.

Ces trésors ne seraient pas complets si on n'y entendait l'accent du pays !

C'est ainsi qu'avec courage et humilité, nous avons lu, relu, répété tous ces vocabulaires, ces textes illustrant la manière de faire, de vivre, de prier, de soigner.

Nous avons passé des heures très agréables à nous remémorer nos grand-mères, leur franc-parler, leurs soucis, leurs joies. Nous avons beaucoup ri à l'écoute de certaines pages crûment énoncées. Nous avons créé de forts liens amicaux. Jamais l'ennui n'est venu troubler l'une de nos réunions.

Et puis, nous avons enregistré un CD. Pour cela, nous avons lu cinquante pages. Le livre en compte environ trois cents !!

Cela ne nous fait plus peur, car nous avons rencontré beaucoup de satisfactions jusqu'à maintenant et nous avons beaucoup appris !

Nous demandons au Bon Dieu de conserver encore assez de temps (et même plus) à la quinzaine de patoisants bon ton, bon teint, qui ne voudraient en aucun cas rater l'enregistrement du 6e CD.

Je vous ai raconté notre expérience et je souhaite à vous tous qui parlez le patois pour vos descendants de très agréables moments de plaisir.



Les patoisantes de Salvan lors de la veillée cantonale du patois à Évolène, 28 octobre 2006.

Photo Bretz.